



Š i f r a k a n d i d a t a :

Državni izpitni center



JESENSKI IZPITNI ROK

Višja raven
LATINŠČINA
Izpitna pola 1

Prevod

Sreda, 28. avgust 2013 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.

Prazna stran

OBRNITE LIST.

Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.**Amicus alter ego**

Dareō, Persarum rege, apud Issum¹ victō, Alexander multos hostes cepit, inter quos et matrem et coniugem ipsius regis. Tum ad eas, quas in tabernaculo captivas² habebat, praemisit quosdam e suis comitibus, qui nuntiarent se ipsum venturum esse ad eas visitandas. Paulo post in earum tabernaculum intravit cum Hephaestione³. Is omnium amicorum Alexandro carissimus, regi simillimus vestibus et armis, sed corporis habitu⁴ ei praestabat. Ergo reginae⁵, illum esse regem arbitratae, Persarum more⁶ veneratae sunt. Tum unus ex captivis eis monstravit, quis Alexander esset. Inde Sisygambis⁷, Darei mater, de errore admonita, advoluta est⁸ ad pedes Alexandri, ignorationem suam excusans, quod numquam antea regem vidisset. Quam manū allevans rex: "Non erravisti", inquit, "mater; nam et hic Alexander est."

(Vir: Kurcij Ruf)

¹ **Issum**: Issus, i f.: Is (mesto na obali Cilicije, kjer je Aleksander Veliki I. 333 pr. n. št. premagal Dareja)

² **captivas**: kot ujetnici

³ **Hephaestione**: Hephaestio -onis m.: Hefajstion (najboljši prijatelj Aleksandra Velikega)

⁴ **corporis habitu**: corporis habitus: postava

⁵ **reginae**: mišljeni sta Darejeva mati in žena

⁶ **Persarum more**: po perzijski šegi (mišljena je proskineza, padanje na kolena pred vladarjem)

⁷ **Sisygambis**: Sisygambis, -is f.: Sisigamba

⁸ **advoluta est**: advolvor, advolvi: pridrsati se

Prazna stran

Prazna stran

Prazna stran